



Anno 08 – Mensual – ISSN 0103-8648

MAIO 1998 – Numero 71

*Bulletin informative de Interlingua in Brasil.*



Belo Horizonte, capital del Stato Minas.

**Nostre Octave COBINTER (Conferentia Brazilian de Interlingua) 17 a 19 de Julio [Venerdi, Sabbato e Dominica].**

**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Noticias HOBOCTH**



Senior **Mfumwabana N’Kulu**, le Representante del UMI in Zaire (Congo) finalmente scribeva. Ille ha felicemente passate le frontiera e es ora citatano zambian. Ille fugiva del guerra civil zairese. Ille predeva un novo conto bancari e le nationalitate zambian (ancian Rhodesia). Ille ha sperantia de retrovar dignitate e labor in le nove pais vicin. Ille rememora que su tribo – Baluba – facilitava le unitarismo de Zaire in 1960. Le pais ha essite pilliate. Sr N’Kulu regratia omnes qui le scribeva e cuje letteras se perdeva. Le guerra attingeva su urbe – Lubumbashi le 9 de April 1997, in le Campo Gécamines ubi ille habitava proxime al bombas

Interlingua, communication sin frontieras !  
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Fundate in julio 1990.

lancheate per soldados zairese, qui fortunatemente jammais le ha vulnerate, ni a su casa. Su nove adresse postal es: Sr Mfumwabana N’Kulu, Box postal 10918, Chingola – ZAMBIA.

**Emerson Silveira**, le Representante del UBI in Belém faceva un Curso a Brasilia durante 2 septimanas. Ille habeva opportunitate de conversar con le Tresorero del UBI super diverse themas interlingual.

Nostre collega portugese **António Serra** ha un nove adresse electronic. Ecce lo: [a.serra@mailcity.com](mailto:a.serra@mailcity.com)

Le bulletin canadian VIAS BOREAL ELECTRONIC, editate per **Richard Sorfleet**, numero de maio, informa que a exemplo de Polonia, Hungaria e Republica Tchec, anque Romania vole entrar in le OTAN/NATO.

VIAS ELECTRONIC, le bulletin canadian ora habera cooperation de **Volodymyr Homynets**, ab Nizhyn, Ukraina.

TRIBUNA de EUROPA, ecce le nove informativo electronic que appareva con successo. Illo es integremente editate in interlingua e coopera diverse interlinguistas international. Le coordination del travalios es sub le mano (digitos) de **Emerson Silveira**, nostre Representante in le nord. Adresse ? <http://www.interlingua.com/europa/>

## **Qualque Prefixos:**

Fonte: Interlingua Grammar.

### **ANTI-** (opposite, contra)

Arctic > antarctic, papa > antipapa, idealista > antiidealista.

### **ANTE-** (precedente de tempore e spatio)

Camera > antecamera, penultime > antepenultime, diluvio > antediluvian.

### **AUTO-** (mesme, ipse)

Biographia > autobiographia, mobile > automobile.

[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)  
[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

**CIRCUM-** (in circulo, in torno de)  
 Navegar > circumnavegar, polo > circumpolar,  
 vicin > circumvicin.

**CONTRA-** (contrari a, oposite)  
 Dicer > contradicer, fluxo > contrafluxo,  
 spionar > contraspionar.

**DIS-** (divider, separar)  
 Rumper > disrumper (manco de, inverso),  
 contente > discontente, harmonic >  
 disharmonic.

**EX-** (non plus, ex)  
 Presidente > ex-presidente, adepto > ex-  
 adepto, secretario > ex-secretario.

**EXTRA-** (in le scopo de, in ultra)  
 Muro > extramural, vaso > extravasar, lege >  
 extralegal.

**GRAN-** (usate pro parentela, ancestre)  
 Patre > granpatre, amita > granamita, filio >  
 granfilio.

**IN-** (in, intra, dirige a, manco de)  
 Ducer > inducer, capsula > incapsular,  
 disciplina > indisciplina.

**INTER-** (inter, ultra)  
 National > international, racia > interracial,  
 acto > interacto.

**MIS-** (erronee, mal)  
 Comprension > miscomprension, interpretar >  
 misinterpretar.

**NON-** (manco de, inverso)  
 Senso > nonsenso, stop > nonstop, cyclic >  
 noncyclic

**POST-** (action in tempore futur)  
 Poner > postponer, glacie > postglacial, pagar  
 > postpagar.

**PRE-** (tempore anterior)  
 Dominar > predominar, matur > prematur,  
 historic > prehistoric.

**PRO-** (in favor de, al latere de)  
 German > progerman, longe > prolongar,  
 semita > prosemitic.

**RE-** (de nove, retro)  
 Lancear > relancear, nove > renovar.

**RETRO-** (in direction inverse)  
 Ceder > retroceder, ducer > retroducer,  
 cession > retrocession.

**SUB-** (subordinate, subdivision de)  
 Chef > subchef, lingua > sublingual.

**TRANS-** (ultra, per medio de)  
 Portar > transportar, Alpes > transalpin, parer  
 > transparer.

## **Le Septime Ineniamento del Bhagavad Gita.**

Traduction: Richard Sorfleet, CANADA.

Le Senior Krishna:  
 Practica le disciplina in mi protection,  
 Con le mente concentrate sur me;  
 Arjuna, audi a fin de poter  
 Cognoscer me completamente  
 Sin dubita.

Io va inseniar te le totalitate  
 Del scientia e del judicio;  
 Isto sapite, nulle altere in le mundo  
 Debe esser cognoscite.

Un homine inter milles lucta  
 Pro le successo, e del pauches  
 Que es successose,  
 Un rar cognosce mi realitate.

Mi natura comprende octo aspectos,  
 Terra,  
 Aqua,  
 Foco,  
 Vento,  
 Spatio,  
 Mente,  
 Comprehension, e  
 E individualitate.

Isto es mi natura plus basse;  
 Cognosce mi natura plus alte anque;  
 Le fortia de vita  
 Que sustene le universo.

Apprende que isto in le utero  
 De omne creaturas.  
 Io es le fonte de tote le universo  
 Como io es su destruction !

Nulle cosa es plus alte que io,  
 Arjuna, tote lo que existe  
 Es texite per me,  
 Como um tela de perlas sur le filo.  
 Io es le gusto del aqua,  
 Arjuna, le luce del luna e del sol.

OM resonante in omne le legendas sacrate;  
 Le sono del spatio, le valor de homines,

Io es le profumo pur in le terra.  
Le brillantia del foco,  
Le vita de omne creaturas vivente,  
Le penitentia in le ascetas.

Cognosce, Arjuna,  
Como le semine sin tempore de cata  
Creatura, le comprehension  
De homines intelligente,  
Le brillo de heroes ardente.

### **8ª COBINTER – Sugestões sobre o Programa Provisório.**

Conversando con alguns interlinguistas brasileiros, eles nos sugerem o seguinte :

1] Como alguns participantes tem dificuldade de viajar a tempo de chegar no local de reuniões, solicitam que a Abertura seja transferida para a tarde de sexta, 17 de julho, e em compensação se aproveitaria o domingo pela manhã;

2] A atividade de domingo de manhã – passeio turístico – seria realizada no mesmo dia à tarde, após o almoço;

3] Seria conveniente que esses participantes entrassem em conversação com as chefias de trabalho para negociar pelo menos um dia a ser gasto na viagem;

4] Foram eliminadas as palestras. Gostaríamos de saber a opinião de todos sobre se devemos ou não incluir as exposições.

### **Potira**

Certe vice un copula indigene viveva felicemente al ripa de un fluvio. Illes esseva de un tribo pacific.

Itagibá esseva le nomine del sposo e Potira, su sposa. Itagibá significa "bracio forte" de facto ille esseva le "morubixaba" (le chef) e dunque, un coragiose guerrero.

Potira significa "flor". Illa esseva belle e juvene. Illes viveva in pace usque quando eveniva un guerra contra le tribo vicin. Pro le infelicitate de illes, Itagibá doveva partir pro luctar e allora ille se congedava de Potira.

Illa nonobstante non plorava. Illa se contentava in observar su sposo entrar in le barca usque disparer satis lontan sur le fluvio. Le dies

passava rapido, multe guerreros retornava quando le guerra finiva, excepte Itagibá. Tote le dies Potira attendeva su sposo presso le "igarapés" (fluviettos), sin resultato.

Un vice on la contava que Itagibá non venirea plus, pois que ille habeva morite in le batalia. Durante annos, Potira lamentava iste facto, Un die, illa iva, como costumariamente, al ripa fluvial rememorar su marito. A causa del troppo nostalgia., illa subito moriva.

Le dolor enorme del indigena convinceva le Deo tupan, qui pro honorar su suffrentia, decideva transformar le lacrimas de Potira in parve petras, pur e brillante – le diamantes ! A causa de isto, le diamantes es trovate in le sablo presso le ripas fluvial.

Fonte: 13 Legendas Amazonic, R. Castro, opusculo ancora inedite.

### **Linguas auxiliar – Historico in datas.**

Ante Christo – uso del akkadiano, sanscrito, aramaico, persiano e greco ancian (hellenico koiné) como lingua franca del Antiquitate Classic.

Post Christo, seculos I usque XIV – uso del latino como lingua franca. Le arabe se expande in le Oriente Medie e Africa del Nord.

Sec. XVI – le missionarios europees in contacto con le chinoses, inventava le PASIGRAPHIA, o scriptura universal.

Sec. XV usque XX – diverse linguas national europees es usate regionalmente como lingua franca: italiano (Renascentia), portugese, castilliano (espaniol), hollandese, svedese, francese, germano, anglese e russo.

1661 – J. J. Becher, in Germania, creava un systema ubi tote le parolas esseva representate per numeros.

Sec. XVIII – philosophos e sagios como le francese Descartes, le tcheco Komensky (Comenius) e le germano Leibnitz defende le idea de "**un lingua philosophic perfectemente regular**".

Sec. XIX – le francese Jean François Sudre crea su exotic "SOLRESOL" un codice artificial que

on parla o musica, fundamentate in le 7 notas musical.

1880 – le abate bavare Johann Martin Schleyer inventa le Volapük, que obteneva relative successo.

1887 – Le ophtalmologista lituan-polonese Lazar Ludwig Zamenhof lancea su "**Esperanto**", un projecto schematic acceptabile pro le epocha.

1903 – le mathematico italian Giuseppe Peano propone su projecto naturalistic – **Latino sine flexione** – posteriormente rebaptisate como interlingua.

1907 – Couturat e Louis de Beaufront lancea le **Ido**, le prime inter multe altere dissidentias del "Esperanto".

1919 – Brussels: Le Consilio de Recercas International funda le Commission pro le lingua auxiliar international.

1920 – le dama belgoamerican Alice Vanderbilt Morris se entusiasma super le idea de un **lingua auxiliar**.

1922 – le teutolituano Edgar von Wahl lancea su idioma naturalistic appellate – **Occidental** – plus tarde cambiate pro **Interlingue**.

1924 – Foundation del IALA, le Association International pro Lingua Auxiliar.

1925/30 – diverse reuniones del Philologos in Europa.

1928 – Otto Jespersen, le famose philologo danese, lancea su projecto naturalistic **Novial**.

1931 - Le Secunde Congresso International de Linguistica a Geneva [Suissa], quando le IALA obteneva le appoio del philologos eminente.

1933 – 27 Philologos notabile signava appoio durante le Tertie Congresso de Linguistica in Roma [Italia].

1935 – C. K. Ogden, ab le Universitate de Cambridge crea le **Basic English**.

1937 – Pro sorpresa del mundo interlinguistic, le esperanto era integremente rejectate in le Reunion de Copenhagen [Danmark].

1939 – In Liverpool [Anglaterra] on extingueva le "Commission pro le Accordo", a causa del

intransigentia xenophobe del esperantistas e idistas.

1939 – A causa del Secunde Guerra Mundial, le centro de studios es movite ab Liverpool verso New York [SUA].

1945 – Publication del "Reporto General" del philologo Alexander Gode von Aesch, ubi on conclude que "**il ha nulle necessitate de inventar o crear un lingua international; illo jam existe in le radices del vocabulario internationalisate del idiomas national**".

1946 – André Martinet, ab le Universitate de Sorbonne, a Paris [Francia] lancea su Questionario in 127 punctos, distribuite a circa 3.000 scientistas, philologos e professores universitari.

1947 – Le IALA ellabora 4 variantes: C, K, M, P.

1950 – Morte del Seniora Alice Vanderbilt Morris.

1951 – IALA conclude su labores per le lanceamento de **interlingua** in 2 obras basic: "Interlingua English-Dictionary", com 27 mille parolas e "Interlingua Grammar".

1953 – extinction del IALA. Illo consumeva quasi 3 millones de francos suisse in 27 annos de studios e recercas international.

1955 – Foundation del UMI, le Union Mundial pro interlingua, durante le Prime Conferentia International de Interlingua in Tours, Francia.

Le origine de interlingua consumeva bastante moneta. Infortunatemente justo quando iste tesoro linguistic era discoperte per linguistas professional, non restava moneta pro le divulgation. Hodie existe circa 900 projectos de idiomas auxiliar.

## **Le Europa del Linguas**

Fonte: A Europa das Línguas, Ed. Terramar, Miquel Siguan, 270 pag., Lisboa, Portugal, 1996.

Il non se tracta de plus um discussion teoretic super interlinguistica, ma un nove libro lanceate con successo in Portugal sub le titula – A Europa das Línguas – per le Editor Terramar.

Le autor se apela Miquel Siguan Soler, qui vive in Barcelona. Le obra era primo editate in

catalano, postea in castiliano e ora in portugese, francese e actualmente on lo traduce a germano e italiano.

Nostre Representante a Belém, Emerson Silveira, inviava un message electronic al Autor via interete. Le 20 de Maio le Autor catalan le respondeva positivamente re un futur version in interlingua de su libro interessante.

Ille conclude re le unitate europeae con pluralitate linguistic. In le capitulo linguas artificial le autor comenta super esperanto – non plus !

In un Europa que intende esser cata vice plus unite – ma al mesme tempore fonte de un diversitate linguistic extraordinari – le question há um importantia decisive, e talmente deveni indispensabile cognoscer e comprender tote le realitate subjacente.

Le libro de Prof. Miquel Siguan alora es un instrumento valiose de travalio monstrante nos le radices historic e le consequentias politic del diversitate linguistic de Europa.

Anque le manieras de viver in le societates plurilingue, le influencia del disveloppamento tecnic super le evolution social e le tendentia de facer certe linguas un vehiculo de communication inter comunitates diferente.

## ***O Dicionário a seu alcance***

Fonte: Dicionário Escolar da Língua Portuguesa, Ed. FAE/MEC, 1992, Rio de Janeiro.

### **TITÃS**

S.m. Cada um dos gigantes que, segundo a Mitologia Grega, quiseram escalar o céu e destronar Júpiter; pessoa de grandeza gigantesca, física, intelectual ou moral; quindaste.

### **ZENDAVESTA**

S.m. Conjunto dos livros sagrados dos antigos persas.

### **LEISER**

S.m. (Fís) Raio de luz concentrada obtido por emissão estimulada [Aportuguesado do inglês "laser"].

### **HILEIA**

S.F. Nome dado por Alexander von Humboldt, cientista germânico (1769 – 1859) à grande floresta equatorial úmida que se estende das

vertentes orientais dos Andes, pelo vale do Amazonas e seus afluentes até às Guianas.

### **HAGIOLÓGIO**

S.M. Tratado acerca da vida dos santos; hagiografia [Do grego "hagios", santo e "logos" estudo].

### **CONDOREIRISMO**

S.m. O estilo ou última fase do Romantismo, com características do Gongorismo; excesso de imagens e comparações arrojadas; grande uso de palavras retumbantes; verbalismo excessivo e tom declaratório. Castro Alves, Tobias Barreto, Pedro Luís etc foram condoreiros.

### **BRÁQUIA**

S.F. Sinal de vogal breve, que consiste numa pequena curva com concavidade para cima.

### **AURÉOLA**

S.F. Coroa luminosa que circunda a cabeça dos santos, nas suas imagens; glória; diadema; [Petrol.] Zona de contacto nas incursões ígneas.

## **UBI – União Brasileira pró Interlingua**

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

### **Diretoria:**

PRESIDENTE- Gilson Passos;  
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;  
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;  
VICE-SECRETÁRIO = Marcus Martins;  
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;  
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e  
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

### **Patronos:**

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).  
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)  
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Para associar-se basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço oficial.

Associando-se, você receberá mensalmente a nossa revista INTERNOVAS, editada em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de

interesse em português e interlingua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá enviar artigos para a nossa revista.

Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlingua em sua área de ação.

Você também poderá participar de um dos nossos Departamentos e Setores de trabalho.

### **Representantes - UBI**

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

#### **Bahia-BA**

Carlos Henrique Souza [Universitário]  
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)  
40280-070 Salvador – BA  
Tel: (071) 358-5877.

#### **Belém-PA**

Emerson J Silveira [func. Público]  
Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14  
(Nova Marambaia)  
66625-280 Belém – PA  
Telephono: (091) 231-5740  
[ensjo@nautilus.com.br](mailto:ensjo@nautilus.com.br)

#### **Belo Horizonte-MG**

Feliciano R. Cangue [universitário]  
Caixa Postal 1700  
30161-970 Belo Horizonte-MG  
Telephono: 031 451-2433.  
[felician@cce.ufmg.br](mailto:felician@cce.ufmg.br)

#### **Brasília-DF**

UBI – Union Brazilian de Interlingua  
caixa postal 02-0178  
70001-970 Brasilia-DF,  
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).  
[ramiro.castro@trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@trf1.gov.br)

#### **Ceará-CE**

Paulo Amorim Cardoso (emérito)  
Caixa postal 12162  
80021-970 Fortaleza-CE  
Telephono: 085 243-1744.

#### **Espírito Santo - ES**

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)  
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia  
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)

Interlingua, communication sin frontieras !  
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

29060 Vitória – ES  
Telephono: (027) 225-6532  
[fpassos@interlink.com.br](mailto:fpassos@interlink.com.br)

#### **Osasco-SP**

Walter C. de Oliveira [func. Público]  
Rua vicente Cecílio 74 (Jd. Bela Vista)  
06065-290 Osasco-SP  
Tel: (019) 7091-6396 (casa)  
(019) 729-0482 (labor:Telesp)  
[waiveira@telesp.com.br](mailto:waiveira@telesp.com.br)

#### **Paraíba-PB**

Geraldo Gonçalves Leite  
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian  
apto 201 (Jardim 13 de Maio)  
58025-650 João Pessoa-PB

#### **Minas Gerais:**

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)  
Caixa Postal 1700  
30161-970 Belo Horizonte-MG  
Telephono: (031) 451-2433

#### **Rio Grande do Norte-RN**

Waldson Pinheiro (emérito)  
Rua Coronel Santos 212  
[Lagoa Nova]  
59075-190 Natal-RN  
Tel (084) 231-1068.

#### **Rio Grande do Sul-RS**

Euclides Bordignon (professor emerite)  
Caixa postal 241  
99001 – Passo Fundo –RS.  
Telephono: (054) 313-3451.  
[bordignon@pro.via-rs.com.br](mailto:bordignon@pro.via-rs.com.br)

#### **Roraima-RR**

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)  
Caixa Postal 61  
69300-970 Boa Vista – RR  
Tel: (095) 224-2301.

#### **Santarém-PA**

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)  
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)  
68100-300 Santarém – PA  
Tel: (091) 522-1624.

#### **Vitória-ES:**

Paulino José de Moraes (emérito)  
Av Anisio Fernandes Coelho 325  
Apto 305 (Jardim da Penha)  
29060-670 Vitória-ES  
Telephono (027) 325-2005

#### **Condição Básica:**

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



### Que é interlingua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



### ¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlúngua **sin estudio previo**. La interlúngua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlúngua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlúngua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlúngua).

## **Interfundo**

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlúngua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenass.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 20, Summa: R\$ 620.

## **COBINTER**

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlúngua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlúngua e conhecer turisticamente a região.

## **COBINTER:**

As Conferências Brasileiras de Interlúngua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 02 a 05 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, 17-19 de julho 1998.
- 9ª Natal-RN, julho 1999.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

## ***INTERNOVAS***

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro 1990.

## **REDAÇÃO:**

União Brasileira de Interlúngua  
Caixa postal 9678  
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

**Filiação Anual:** BRASIL  
(Associar-se à UBI)

<b>Categoria</b>	<b>Taxa anual</b>	<b>Descrição</b>
<b>Titular</b>	<b>R\$ 20</b>	<b>Anuidade padrão.</b>
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela



Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quántuplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

**ANÚNCIOS:**

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina R\$ 15

½ pagina R\$ 10

¼ pagina R\$ 08

1/8 pagina R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.

US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.

US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocidentais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bemvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.